

Phonak Audéo Fit™

Instrukcja użytkowania



Phonak Audéo P-R Fit
Phonak Audéo P-R Fit Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

**Aparaty słuchowe
z bezprzewodowością**



Phonak Audéo P90-R Fit
Phonak Audéo P70-R Fit
Phonak Audéo P-R Fit Trial

**Bezprzewodowe akcesoria
do ładowania**



Phonak Charger Case Combi
Phonak Power Pack

Instrukcje dotyczące funkcji śledzenia aktywności i tętna można znaleźć w instrukcji użytkowania aplikacji myPhonak.



Informacje o aparacie słuchowym i ładowarce

- i** W przypadku braku zaznaczenia pól lub nieznajomości modelu określonego aparatu słuchowego lub ładowarki należy uzyskać informacje u swojego protetyka słuchu.
- i** Aparat słuchowy opisany w niniejszej instrukcji jest wyposażony w zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-jonowy.
- i** Przystawka Power Pack zawiera zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-polimerowy.
- i** Należy przeczytać również informacje dotyczące bezpiecznego używania ładowalnych aparatów słuchowych (rozdział 23).

Modele aparatów słuchowych Części uszne

- ☐ Audéo P-R Fit (P90/P70)
- ☐ Audéo P-R Fit Trial

- ☐ Nakładka Otwarta
- ☐ Nakładka Wentylowana Przezroczysta
- ☐ cShell z Czujnikiem
- ☐ Kapturek Uniwersalny

Akcesoria do ładowania

- ☐ Charger Case Combi*
- ☐ Przystawka Power Pack

Tylko te nakładki mogą być używane z aparatami Audéo Fit.
Nie należy stosować nakładek wentylowanych w kolorze dymnym.

* Zawiera zasilacz i przewód USB (< 3 m)

Aparaty słuchowe i ładowarki zostały zaprojektowane przez markę Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie technologii wspomagających słyszenie z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii.

Produkty klasy premium są owocem dziesięcioleci badań i doświadczeń i zostały opracowane z myślą o Twoim dobrostanie. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia.

Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości aparatu słuchowego, należy zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Do obsługi tego urządzenia nie jest wymagane szkolenie. Podczas konsultacji protetyk słuchu pomoże dopasować aparat słuchowy do Twoich indywidualnych preferencji.

Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania i konserwacji lub napraw aparatu słuchowego i akcesoriów, należy skontaktować się z protetykiem słuchu lub przedstawicielem producenta. Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Spis treści

Twój aparat słuchowy i ładowarka

- | | |
|--|----|
| 1. Skrócony poradnik | 8 |
| 2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki | 10 |

Korzystanie z ładowarki

- | | |
|---------------------------------|----|
| 3. Przygotowanie ładowarki | 14 |
| 4. Ładowanie aparatu słuchowego | 15 |

Korzystanie z aparatu słuchowego

- | | |
|---|----|
| 5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego | 24 |
| 6. Zakładanie aparatu słuchowego | 25 |
| 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego | 26 |
| 8. Przycisk wielofunkcyjny | 27 |
| 9. Włączanie/wyłączanie | 28 |
| 10. Kontrola Tapnięciem | 29 |
| 11. Przegląd funkcji łączności | 30 |
| 12. Przegląd funkcji aplikacji myPhonak | 31 |
| 13. Wstępne parowanie urządzeń | 32 |
| 14. Połączenia telefoniczne | 34 |
| 15. Tryb samolotowy | 39 |
| 16. Resetowanie aparatu słuchowego | 42 |

Informacje dodatkowe

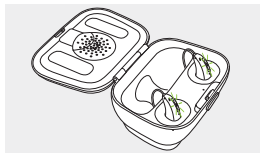
17.	Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania	43
18.	Pielęgnacja i konserwacja	45
19.	Wymiana filtra przeciwwoskowinowego	48
20.	Informacje dotyczące gwarancji	53
21.	Informacje dotyczące zgodności	55
22.	Informacje i objaśnienia dotyczące symboli	62
23.	Rozwiązywanie problemów	70
24.	Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	74

1. Skrócony poradnik

Ładowanie aparatu słuchowego

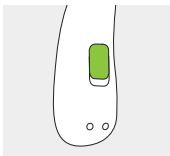
- i** Przed pierwszym użyciu aparatu słuchowego zaleca się ładowanie go przez 3 godziny.

Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce wskaźnik świetlny będzie wskazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania. Po całkowitym naładowaniu wskaźnik świetlny pozostanie stale włączony tzn. będzie świecił ciągłym światłem na zielono.

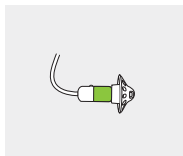


Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Niebieskie oznaczenie
lewego aparatu
słuchowego.

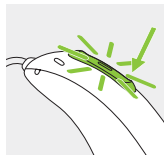


Czerwone oznaczenie
prawego aparatu
słuchowego.



Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym

Przycisk ma kilka funkcji. Działa jako włącznik/wyłącznik, regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Zostało to opisane w instrukcji indywidualnej.



Połączenia telefoniczne: jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem obsługującym technologię Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące przez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić je przez długie naciśnięcie przycisku.

Wł./wył.: Wciśnij dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać.

Wł.: wskaźnik świetlny świeci na zielono światłem ciągłym

Wył.: wskaźnik świetlny świeci na czerwono światłem ciągłym

Przełączanie w tryb samolotowy: gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij dolną część przycisku przez 7 sekund, aż pojawi się ciągłe pomarańczowe światło. Wtedy możesz zwolnić przycisk.

Kontrola Tapnięciem (dostępne tylko w modelach P90 i P70)

W przypadku sparowania z urządzeniem obsługującym Bluetooth wieloma funkcjami można sterować za pomocą tapnięcia, patrz rozdział 10. Opisano to w instrukcji indywidualnej.

Aby użyć kontroli tapnięciem, klepnij dwukrotnie górną część ucha.

2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki

Obrazki poniżej przedstawiają aparat słuchowy i ładowarkę opisane w niniejszej instrukcji użytkowania. Posiadany model możesz rozpoznać przez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o aparacie słuchowym i ładowarce” na str. 3;
- porównanie aparatu słuchowego i ładowarki z przedstawionymi modelami.

Dostępne części uszne



Nakładki:
otwarta,
kapturek,
wentylowana
przezroczysta



cShell
z Czujnikiem

Audéo P-R Fit Audéo P-R Fit Trial

Przycisk wielofunkcyjny ze zintegrowanym wskaźnikiem świetlnym

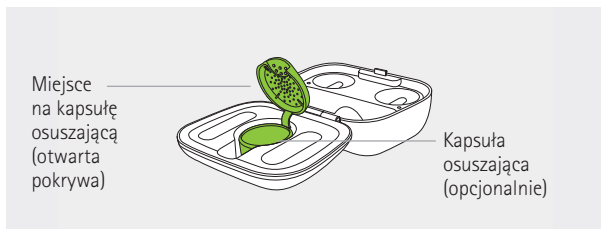
Przewód słuchawki

Element podtrzymujący (opcjonalny)

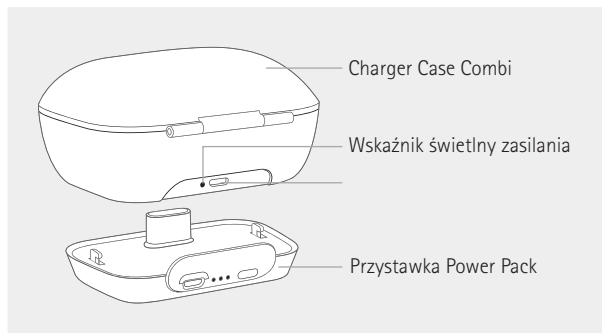
Styki ładowania

Słuchawka z czujnikami
(bez dołączonej części usznej)

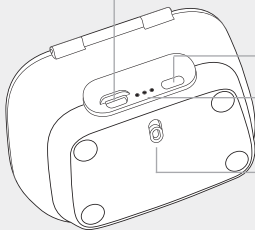
Charger Case Combi



Charger Case Combi z opcjonalną przystawką Power Pack



Złącze micro-USB do zewnętrznego zasilacza

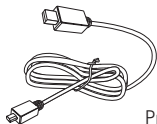


Przycisk do sprawdzania stanu akumulatora

Wskaźnik świetlny stanu akumulatora i zasilania zewnętrznego

Zablokowanie i odblokowanie przystawki Power Pack

Zasilacz zewnętrzny



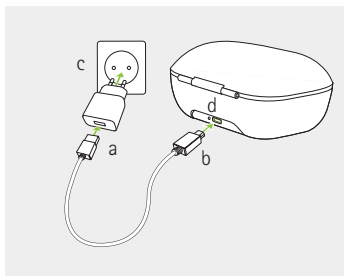
Przewód USB (< 3 m)



Zasilacz

3. Przygotowanie ładowarki

Podłączanie zasilacza



- a) Podłącz większe złącze przewodu ładowania do zasilacza.
- b) Podłącz mniejsze złącze do gniazda USB ładowarki.
- c) Podłącz zasilacz do gniazda sieciowego.
- d) Wskaźnik świetlny świeci na zielono, gdy ładowarka jest podłączona do zasilacza.

Dane techniczne zasilacza

Napięcie wyjściowe zasilacza	5 V DC $\pm 10\%$, natężenie 1 A
Napięcie wejściowe zasilacza	100–240 V AC, 50/60 Hz, natężenie 0,25 A
Napięcie wejściowe ładowarki	5 V DC $\pm 10\%$, natężenie 500 mA
Dane techniczne przewodu USB	5 V min. 1 A, złącza USB-A i USB-C, maksymalna długość 3 m

4. Ładowanie aparatu słuchowego

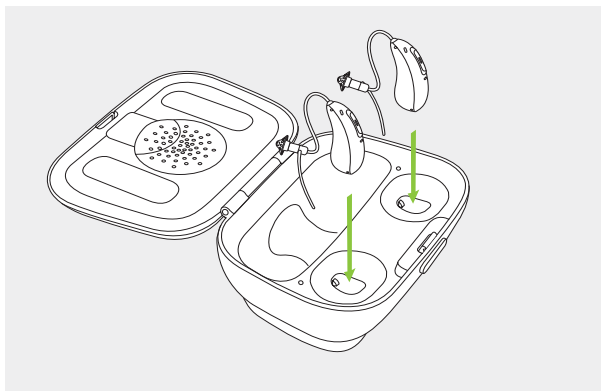
- ① Niski poziom energii: gdy akumulator będzie słaby, usłyszysz dwa sygnały bip. Aparat słuchowy ulegnie rozładowaniu po około 60 minutach (czas ten może być inny w zależności od ustawień aparatu słuchowego).
- ① Aparat słuchowy zawiera zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-jonowy.
- ① Przed pierwszym użyciem aparatu słuchowego zaleca się ładowanie go przez 3 godziny.
- ① Przed rozpoczęciem ładowania aparat słuchowy musi być suchy, patrz rozdział 17.
- ① Upewnij się, że aparat słuchowy jest użytkowany i ładowany w zakresie temperatur roboczych: od +5°C do +40°C.

4.1 Użytkowanie Charger Case Combi

W rozdziale 3 zawarto informacje na temat sposobu przygotowania ładowarki.

1.

Umieść aparaty słuchowe w gniazdach służących do ładowania. Upewnij się, że oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego są zgodne z oznaczeniami lewego (niebieski) / prawego (czerwony) gniazda służącego do ładowania. Po włożeniu do ładowarki aparaty słuchowe automatycznie się wyłączą.



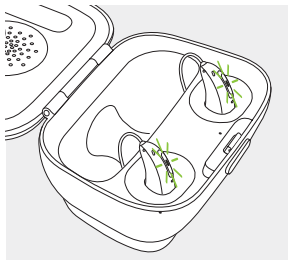
2.

Wskaźnik świetlny będzie pokazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania aparatu słuchowego. Po naładowaniu do pełna wskaźnik świetlny pozostanie włączony, tzn. będzie świecił ciągłym światłem na zielono.

Proces ładowania jest automatycznie przerywany po całkowitym naładowaniu akumulatora, tak więc aparaty słuchowe można bez obaw pozostawić w ładowarce. Ładowanie aparatów słuchowych może trwać do 3 godzin. W czasie ładowania można zamknąć pokrywę ładowarki.

Czas ładowania

Wskaźnik świetlny	Stan ładowania	Przybliżony czas ładowania
	0–10%	
	11–80%	30 minut (30%) 60 minut (50%) 90 minut (80%)
	81–99%	
	100%	3 godziny



3.

Wyjmij aparaty słuchowe z gniazd służących do ładowania przez

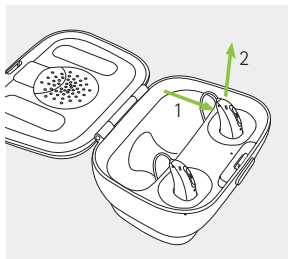
1. delikatne pociągnięcie do siebie aparatów słuchowych oraz
2. wyjęcie ich z ładowarki.

i Nie wyjmuj aparatów słuchowych z ładowarki pociągając za przewód słuchawki, ponieważ mogą one ulec uszkodzeniu.

Aparat słuchowy włączy się automatycznie po wyjęciu z ładowarki. Wskaźnik świetlny zacznie migać. Wskaźnik świecący ciągłym zielonym światłem oznacza, że aparat słuchowy jest gotowy do użycia.

Jeśli ładowarka zostanie odłączona, gdy w jej wnętrzu nadal znajduje się aparat słuchowy, należy wyłączyć aparat, by zapobiec jego rozładowaniu.

- ❗ Wyłącz aparat słuchowy przed podłączeniem go do niezasilanej ładowarki, jeśli chcesz go w ten sposób przechowywać.

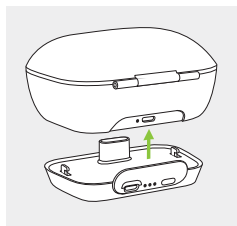


4.2 Korzystanie z opcjonalnej przystawki Power Pack

Uwaga: przystawka Power Pack jest kompatybilna wyłącznie z ładowarką Charger Case Combi.

1.

Przymocuj przystawkę Power Pack do dolnej części ładowarki Charger Case Combi i zablokuj ją.

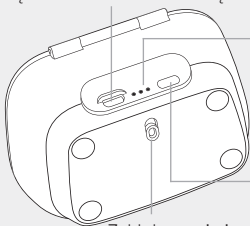


2.

Podłącz przewód do złącza mikro-USB i do zasilacza zewnętrznego. Przystawka Power Pack i aparaty słuchowe będą ładowane jednocześnie. Gdy przystawka Power Pack jest podłączona do zasilacza zewnętrznego, wskaźnik świetlny przystawki wskazuje bieżący stan naładowania akumulatora Power Pack.

- ❶ Przed pierwszym użyciem przystawki Power Pack zaleca się ładowanie jej przez 3 godziny.
- ❶ Przystawka Power Pack zawiera zintegrowany, wbudowany na stałe akumulator litowo-polimerowy.

Złącze mikro-USB do zewnętrznego źródła zasilania



Wskaźnik świetlny stanu akumulatora:

- 0–29%
- 30–59%
- 60–100%

Przycisk sprawdzania stanu akumulatora

Zablokowanie i odblokowanie przystawki Power Pack

3.

Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora przystawki Power Pack, naciśnij przycisk sprawdzania stanu akumulatora. Wskaźniki świetlne pokażą stan naładowania.

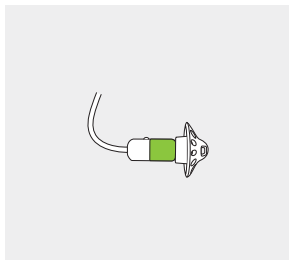
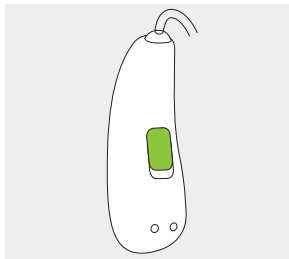
- ❗ Upewnij się, że przystawka Power Pack jest ładowana w zakresie temperatur roboczych: od +5°C do +40°C

5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Z tyłu aparatu słuchowego i na słuchawce znajduje się czerwone lub niebieskie oznaczenie. Oznaczenie to pozwala zidentyfikować lewy i prawy aparat słuchowy.

Niebieskie oznaczenie
lewego aparatu
słuchowego.

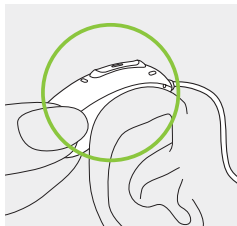
Czerwone oznaczenie
prawego aparatu
słuchowego.



6. Zakładanie aparatu słuchowego

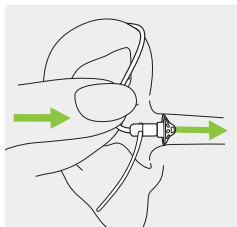
1.

Umieść aparat słuchowy za uchem.



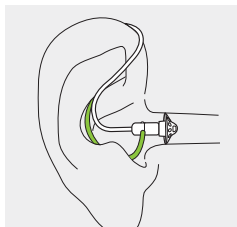
2.

Umieść część uszną w przewodzie słuchowym.



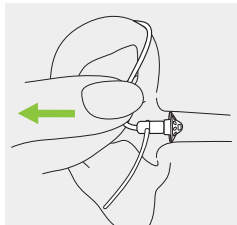
3.

Jeśli część uszną wyposażono w element podtrzymujący, włóż go do małżowiny usznej tak, by podtrzymywał aparat słuchowy.



7. Zdejmowanie aparatu słuchowego

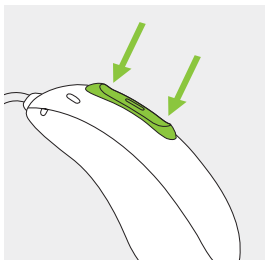
Chwyć delikatnie aparat słuchowy za przewód słuchawki i ostrożnie zdejmij go z ucha.



8. Przycisk wielofunkcyjny

Przycisk wielofunkcyjny ma kilka funkcji.

Działa jako włącznik/wyłącznik, regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”. Poproś protetyka słucho, aby wydrukował dla Ciebie ten dokument.

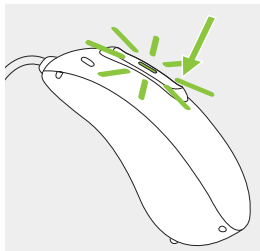


Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem z obsługą technologii Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić połączenie przychodzące poprzez długie naciśnięcie przycisku – patrz rozdział 13.

9. Włączanie/wyłączanie

Włączanie aparatu słuchowego

Aparat słuchowy jest skonfigurowany tak, aby włączył się automatycznie po wyjęciu z ładowarki. Jeśli ta funkcja nie jest skonfigurowana, naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj ją przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać. Zaczekaj, aż wskaźnik będzie świecił światłem ciągłym na zielono, co oznacza, że aparat słuchowy został włączony.



Wyłączanie aparatu słuchowego

Naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż pojawi się wskaźnik świetlny świecący na czerwono światłem ciągłym, co oznacza, że aparat słuchowy jest wyłączony.

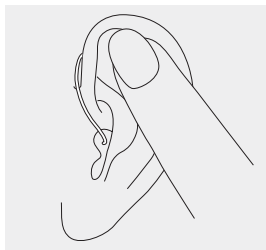
	Miga na zielono	Aparat słuchowy się włącza
	Świeci czerwonym światłem ciągłym przez 2 sekundy	Aparat słuchowy się wyłącza

i Kiedy włączysz aparat słuchowy, możesz usłyszeć melodię.

10. Kontrola Tapnięciem

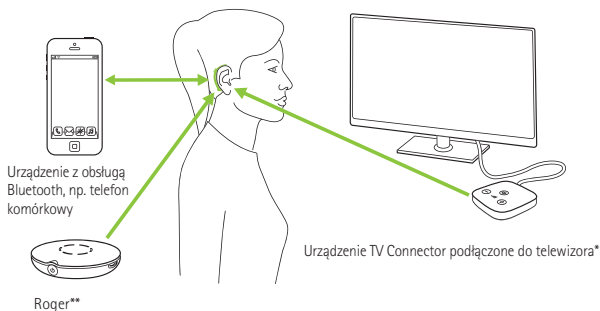
Kontrola Tapnięciem jest dostępna tylko w modelach P90 i P70. Po sparowaniu aparatu z urządzeniem obsługującym Bluetooth wieloma funkcjami można sterować przez klepnięcie, np. odbieranie/kończenie połączenia telefonicznego, wstrzymywanie/wznawianie transmisji strumieniowej, uruchamianie/zatrzymywanie asystenta głosowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”.

Aby użyć kontroli tapnięciem, klepnij dwukrotnie górną część małżowiny usznej.



11. Przegląd funkcji łączności

Poniższa ilustracja przedstawia opcje łączności dostępne dla aparatu słuchowego.



* Urządzenie TV Connector można podłączyć do dowolnego źródła sygnału audio, takiego jak telewizor, komputer PC lub zestaw Hi-Fi.

** Bezprzewodowe mikrofony Roger można także połączyć z aparatami słuchowymi.

12. Przegląd funkcji aplikacji myPhonak

Informacje dotyczące kompatybilności

Aplikacji myPhonak można używać:

- w telefonach z funkcją Bluetooth Low Energy (BLE)
- w urządzeniach iPhone® 5s i nowszych z systemem iOS® w wersji 12.0 lub nowszym
- w urządzeniach z systemem Android™ z certyfikatem Google Mobile Services (GMS), obsługujących Bluetooth 4.2 i system operacyjny Android™ 7.0 lub nowszy

Instrukcję obsługi można znaleźć na stronie
www.phonak.com/myphonakapp.
lub zeskanować kod



Aby zainstalować aplikację myPhonak dla
użytkowników **iPhone**, zeskanuj kod



Aby zainstalować aplikację myPhonak dla
użytkowników **Android OS**, zeskanuj kod



iPhone® jest znakiem towarowym firmy Apple Inc., zastrzeżonym w USA i innych krajach.
iOS® jest zastrzeżonym znakiem towarowym lub znakiem towarowym firmy Cisco Systems, Inc.
i/lub jej podmiotów zależnych w Stanach Zjednoczonych i niektórych innych krajach.
Android™ to znak towarowy firmy Google LLC

13. Wstępne parowanie urządzeń

13.1 Wstępne parowanie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®

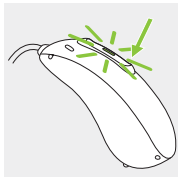
- ❶ Procedurę parowania wystarczy wykonać jeden raz dla każdego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową Bluetooth. Po zakończeniu wstępnego parowania aparat słuchowy automatycznie nawiąże połączenie z urządzeniem. Pierwsze parowanie może potrwać do 2 minut.

1.

Upewnij się, że w urządzeniu (np. w telefonie) jest włączona obsługa technologii bezprzewodowej Bluetooth, a następnie w menu ustawień łączności wyszukaj urządzenia obsługujące technologię Bluetooth.

2.

Włącz obydwa aparaty słuchowe. Teraz możesz sparować aparaty słuchowe z urządzeniem. Masz na to 3 minuty.



3.

Urządzenie wyświetla listę znalezionych urządzeń obsługujących technologię Bluetooth. Wybierz z listy aparat słuchowy, aby równocześnie sparować obydwa aparaty słuchowe. Sygnał dźwiękowy potwierdzi, że parowanie się powiodło.

- ❶ Więcej informacji o parowaniu z telefonami najpopularniejszych marek z użyciem technologii bezprzewodowej Bluetooth można znaleźć na stronie internetowej <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

13.2 Nawiązywanie połączenia z urządzeniem

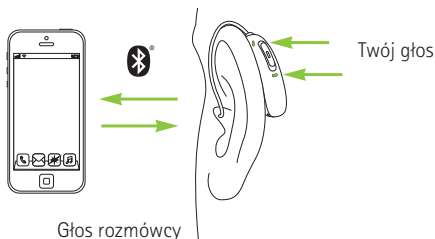
Aparaty słuchowe sparowane z urządzeniem po włączeniu będą automatycznie nawiązywały z nim łączność.

- ❶ Połączenie będzie utrzymywane do momentu wyłączenia urządzenia lub utraty zasięgu.
- ❶ Aparat słuchowy może być połączony z maksymalnie dwoma urządzeniami i sparowany z maksymalnie ośmioma urządzeniami.

14. Połączenia telefoniczne

Aparat słuchowy może nawiązać bezpośrednie połączenie z telefonami obsługującymi technologię Bluetooth®.

Po sparowaniu i połączeniu aparatu słuchowego z telefonem głos osoby dzwoniącej będzie słyhać bezpośrednio w aparacie słuchowym. Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.



Bluetooth® to zastrzeżony znak towarowy należący do firmy Bluetooth SIG, Inc.

14.1 Wykonywanie połączenia telefonicznego

Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk połączenia. Za pośrednictwem aparatu słuchowego usłyszysz dźwięk nawiązywania połączenia. Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.

14.2 Odbieranie połączenia telefonicznego

Powiadomienie o połączeniu przychodzącym będzie słyhać w aparatach słuchowych.

Połączenie można odebrać dwukrotnym klepnięciem górnej części ucha (funkcja dostępna tylko w modelach P90 i P70), krótko naciskając górną lub dolną część przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (krócej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



14.3 Kończenie połączenia telefonicznego

Połączenie można zakończyć dwukrotnym klepnięciem górnej części ucha (funkcja dostępna tylko w modelach P90 i P70), długim naciśnięciem górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (ponad 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



14.4 Odrzucanie połączenia telefonicznego

Połączenie przychodzące można odrzucić, przyciskając długo górną lub dolną część przycisku wielofunkcyjnego aparatu słuchowego (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



15. Tryb samolotowy

Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Niektórzy operatorzy lotniczy wymagają, aby podczas lotu wszystkie urządzenia zostały przełączone do trybu samolotowego. Przełączenie aparatu słuchowego do takiego trybu nie spowoduje wyłączenia jego podstawowych funkcji, a jedynie funkcji związanych z łącznością Bluetooth.

15.1. Włączanie trybu samolotowego

Aby wyłączyć funkcję łączności bezprzewodowej i włączyć tryb samolotowy:

1.		Jeśli aparat jest wyłączony, przejdź do kroku 2. Jeśli aparat jest włączony, wyłącz go, naciskając i przytrzymując dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny będzie świecić na czerwono światłem ciągłym przez 2 sekundy (co oznacza wyłączenie aparatu).
2.		Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku. Zielony wskaźnik świetlny miga, gdy włącza się aparat słuchowy.
3.		Przytrzymuj przycisk przez 7 sekund, aż wskaźnik świetlny zaświeci na pomarańczowo światłem ciągłym. Wskaźnik świecący na pomarańczowo światłem ciągłym oznacza, że aparat słuchowy pracuje w trybie samolotowym.

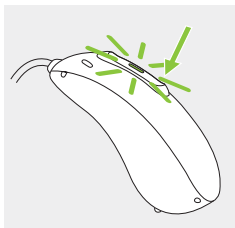


W trybie samolotowym aparat słuchowy nie może nawiązać bezpośredniego połączenia z telefonem.

15.2 Wyłączanie trybu samolotowego

Aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej i wyłączyć tryb samolotowy w obu aparatach słuchowych:

Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy – patrz rozdział 9.



16. Resetowanie aparatu słuchowego

Gdy aparat słuchowy jest w stanie błędu należy przeprowadzić te czynności. Nie spowoduje to zmiany ani usunięcia programów bądź ustawień aparatu.

1.

Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku przez co najmniej 15 sekund. Nie ma znaczenia, czy aparat jest włączony czy wyłączony, gdy naciskasz przycisk. Po upływie 15 sekund nie ma żadnego sygnału świetlnego ani akustycznego.

2.

Umieść aparat słuchowy w ładowarce podłączonej do zasilacza i zaczekaj, aż wskaźnik zamiga na zielono. Może to zająć nawet 30 sekund. Aparat słuchowy jest teraz gotowy do użycia.

17. Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby funkcjonować bez problemów lub ograniczeń, o ile jest stosowany zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkowania podano inaczej.

Użytkowanie, ładowanie, transport i przechowywanie aparatów słuchowych oraz przystawek Power Pack powinno spełniać następujące warunki:

	Użytkowanie	Ładowanie	Transport	Przechowywanie
Temperatura				
Zakres maksymalny	od +5°C do +40°C	od +5°C do +40°C	od -20°C do +60°C	od -20°C do +60°C
Zakres zalecany	od +5°C do +40°C	od +7°C do +32°C	od 0°C do +20°C	od 0°C do +20°C
Wilgotność				
Zakres maksymalny	od 0 do 85% (bez kondensacji)	od 0 do 85% (bez kondensacji)	od 0 do 70%	od 0 do 70%
Zakres zalecany	od 0 do 60% (bez kondensacji)	od 0 do 60% (bez kondensacji)	od 0 do 60%	od 0 do 60%
Ciśnienie atmosferyczne	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Podczas długotrwałego przechowywania aparaty słuchowe i przystawkę Power Pack należy regularnie ładować.

Te aparaty słuchowe są sklasyfikowane jako IP68. Oznacza to, że są odporne na działanie wody i pyłu. Zaprojektowano je tak, aby wytrzymały wszystkie codzienne sytuacje. Można je nosić podczas deszczu, lecz nie należy ich w pełni zanurzać w wodzie lub korzystać z nich podczas prysznica, pływania lub innych aktywności w wodzie. Niniejszych aparatów słuchowych nie wolno narażać na działanie wody chlorowanej, mydła, wody słonej ani innych płynów zawierających związki chemiczne.

18. Pielęgnacja i konserwacja

Systematyczna pielęgnacja aparatów słuchowych i ładowarek pozwala zachować ich wyjątkowe możliwości i długi czas użytkowania. Aby zapewnić długi okres eksploatacji produktów, firma Sonova AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego aparatu słuchowego po tym, jak zostanie on wycofany ze sprzedaży.

Korzystając z aparatu, pamiętaj o poniższych zaleceniach. Więcej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania produktu można znaleźć w rozdziale 23.2.

Informacje ogólne

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze zdejmuj aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Aparaty słuchowe są odporne na wodę, pot i pył pod następującymi warunkami:

- W przypadku wystawienia aparatu słuchowego na działanie wody, potu lub zanieczyszczeń aparat powinien zostać wyczyszczony i wysuszony.
- Aparat słuchowy jest używany i obsługiwany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.



Zawsze przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, że aparat słuchowy i ładowarka są suche i czyste.

Codziennie

Aparat słuchowy: sprawdź, czy na części usznej nie osadziła się woskowina i wilgoć, a następnie wyczyść powierzchnię niestrzępiącą się ściereczką. Nigdy nie używaj do czyszczenia aparatu słuchowego detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu. Nie zaleca się przepłukiwania wodą. Jeśli chcesz dokładnie wyczyścić aparat słuchowy, poproś protetyka słuchu o radę i informacje na temat filtrów i kapsuł suszących.

Ładowarki: upewnij się, że styki ładowarki są czyste. Nigdy nie używaj do czyszczenia ładowarki detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu.

Raz w tygodniu

Aparat słuchowy: czyść część uszną miękką, wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką do czyszczenia aparatów słuchowych. Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji i informacje wykraczające poza podstawowe czyszczenie, udaj się do protetyka słuchu. Styki ładowania aparatu słuchowego czyść miękką, wilgotną ściereczką.

Ładowarki: usuń kurz lub zanieczyszczenia ze styków służących do ładowania.



Przed czyszczeniem ładowarki należy zawsze odłączyć ją od zasilania.

19. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego

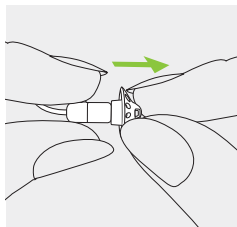
Aparat słuchowy jest wyposażony w filtr przeciwwoskowinowy, który chroni słuchawkę przed uszkodzeniem spowodowanym obecnością woskowiny.

Regularnie sprawdzaj filtr przeciwwoskowinowy. Wymień go, jeśli jest zabrudzony lub jeśli poziom głośności się zmniejszył albo jakość dźwięku aparatu słuchowego uległa pogorszeniu. Filtr przeciwwoskowinowy należy wymieniać co 4–8 tygodni.

19.1 Zdejmowanie części usznej ze słuchawki

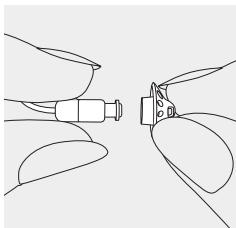
1.

Zdejmij część uszną ze słuchawki, trzymając słuchawkę w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



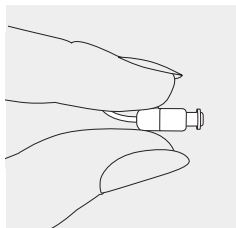
2.

Delikatnie pociągnij część uszną, aby ją zdjąć.



3.

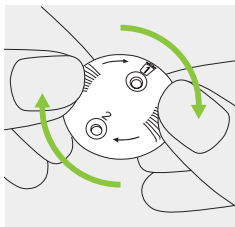
Wyczyść słuchawkę niestrzępiącą się ściereczką.



19.2 Wymiana filtra przeciwwoskowinowego z dyskiem CeruShield™

1.

Delikatnie obróć dysk CeruShield w kierunku wskazanym przez strzałki do momentu, gdy pod ikoną kosza pojawi się otwór dostępu.



2.

Aby zdjąć zużyty filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie umieść słuchawkę w otworze (pod ikoną kosza) do momentu, gdy usłyszysz kliknięcie. Po usłyszeniu dźwięku kliknięcia zużyty filtr przeciwwoskowinowy będzie znajdował się w otworze poniżej ikony kosza.



3.

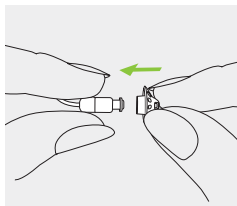
Aby założyć nowy filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie włóż słuchawkę w otwór, gdzie widoczny jest nowy filtr przeciwwoskowinowy (naprzeciw ikony kosza), aż do momentu, gdy usłyszysz kliknięcie. Po usłyszeniu dźwięku kliknięcia otwór będzie pusty, a nowy filtr przeciwwoskowinowy będzie znajdował się w słuchawce.



19.3 Umieszczanie części usznej na słuchawce

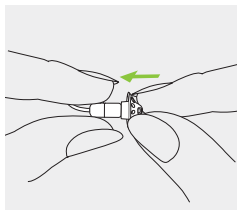
1.

Trzymaj słuchawkę w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



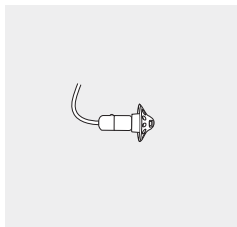
2.

Nasuń część uszną na wyjście dźwięku słuchawki.



3.

Słuchawka i część uszna powinny być dokładnie dopasowane.



20. Informacje dotyczące gwarancji

Gwarancja lokalna

Spytaj protetyka słuchu, u którego zakupiono aparaty słuchowe i ładowarki o warunki lokalnej gwarancji.

Gwarancja międzynarodowa

Firma Sonova AG udziela rocznej, ograniczonej gwarancji międzynarodowej, ważnej od daty zakupu. Ta ograniczona gwarancja obejmuje wady materiałowe i wady wykonania w aparacie słuchowym i ładowarce, ale nie obejmuje akcesoriów, takich jak dźwiękowody, części uszne, słuchawki zewnętrzne. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.

Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, działania substancji chemicznych i czynników mechanicznych. Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych serwisach powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie dotyczy usług świadczonych przez protetyków słuchu w ich gabinetach.

Numery seryjne

Lewy aparat słuchowy: _____

Prawy aparat słuchowy: _____

Charger Case Combi: _____

Power Pack: _____

Data zakupu: _____

Autoryzowany protetyk słuchu
(pieczętka/podpis):

21. Informacje dotyczące zgodności

Europa:

Deklaracja zgodności dotycząca ładowarki Case Combi i Power Pack

Niniejszym firma Sonova AG deklaruje zgodność tych produktów z wymaganiami rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745 dla deklaracji zgodności dotyczących aparatów słuchowych. Niniejszym firma Sonova AG deklaruje zgodność tego produktu z wymaganiami rozporządzenia 2017/745/EWG w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie sprzętu radiowego.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak, których adresy znajdują się na liście na stronie www.phonak.com/com/en/certificates (lokalizacje Phonak na całym świecie).

Australia / Nowa Zelandia:



R-NZ

Oznacza zgodność wyrobu z jednościami przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.

Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

Następujące certyfikaty zostały przyznane modelom bezprzewodowym ze strony 2:

Phonak Audéo P-R Fit (P90/P70)

Phonak Audéo P-R Fit Trial

USA

FCC ID: KWC-PRF

Canada

IC: 2262A-PRF

Informacja 1:

Niniejsze urządzenie jest zgodne z punktem 15 zasad FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada.

Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie powoduje żadnych szkodliwych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

Informacja 2:

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Sonova AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

Informacja 3:

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię

o częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe interferencje w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie sprzętu, zachęca się użytkownika do skorygowania interferencji przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazdka w sieci innej niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u dostawcy lub doświadczonego technika radiowego/TV.

Informacje o łączności bezprzewodowej aparatu słuchowego

Rodzaj anteny	Rezonansowa antena ramowa
Częstotliwość robocza	2,4–2,48 GHz
Modulacja	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Emitowana moc	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Zasięg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	Profil bezprzewodowy HFP, A2DP

Zgodność z normami dotyczącymi emisji i odporności

Normy dotyczące emisji	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Normy dotyczące odporności	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

22. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez firmę Sonova AG, że ten produkt oraz jego akcesoria spełniają wymagania rozporządzenia 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/EU w sprawie sprzętu radiowego. Liczby po znaku CE odpowiadają kodowi certyfikowanych instytucji, z którymi skonsultowano się na podstawie ww. rozporządzenia i dyrektywy.



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w tej instrukcji obsługi spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest częścią aplikacyjną typu B.



Wskazuje producenta wyrobu medycznego, zgodnie z definicją zawartą w rozporządzeniu w sprawie wyrobów medycznych 2017/745



Wskazuje datę produkcji wyrobu medycznego



Wskazuje upoważnionego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej. EC REP jest także importerem do Unii Europejskiej.



Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania.



Symbol wskazuje, że ważne jest, aby użytkownik zwracał uwagę na odpowiednie ostrzeżenia dotyczące baterii/akumulatorów w niniejszych instrukcjach użytkowania.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkowania produktu.



Ten symbol informuje, że zakłócenia elektromagnetyczne generowane przez urządzenie mieszczą się w wartościach granicznych zatwierdzonych przez amerykańską Federalną Komisję Łączności.



Oznacza zgodność urządzenia z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi legalnego handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.

 **Bluetooth®** Znak słowny Bluetooth® oraz logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez firmę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

  **Segurança** Identyfikacyjny znak zgodności potwierdza zgodność urządzenia z brazylijskimi wymaganiami oceny zgodności dla sprzętu podlegającego pod system nadzoru medycznego. OCP oznacza organ certyfikujący.

 Japoński znak certyfikowanego sprzętu radiowego.



Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.



Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.



Wskazuje, że urządzenie jest urządzeniem medycznym.



Symbol ten wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z odpowiednimi informacjami w niniejszej instrukcji użytkowania i przestrzegać ich.

IP68

Stopień ochrony przed wnikaniem. Stopień ochrony IP68 oznacza, że aparat słuchowy jest odporny na działanie wody i pyłu.

Przeszedł testy na zanurzenie w słodkiej wodzie o głębokości 1 m przez 60 minut oraz 8 godzin w komorze pyłowej, jak to określa norma IEC60529



Temperatura podczas transportu i przechowywania: od -20°C do $+60^{\circ}\text{C}$.



Wilgotność podczas transportu i przechowywania: od 0% do 70%, jeśli aparat nie jest używany. Patrz instrukcje zawarte w rozdziale 24.2 dotyczące osuszania aparatu słuchowego po użyciu.



Ciśnienie atmosferyczne podczas transportu i przechowywania: od 500 hPa do 1060 hPa



Podczas transportu chronić przed wilgocią.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że aparaty słuchowe i ładowarka nie mogą być utylizowane w podobny sposób, jak zwykłe domowe odpady. Wszystkie stare i nieużywane aparaty słuchowe i ładowarki należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja aparatu chroni środowisko naturalne i zdrowie.

Symbole mające zastosowanie wyłącznie do zasilaczy przeznaczonych na rynek europejski



Zasilacz z podwójną izolacją.



Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach.



Zabezpieczający transformator separacyjny, odporny na zwarcia.

23. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna
Aparat słuchowy nie działa	Słuchawka / część uszna zablokowana Aparat słuchowy wyłączony Akumulator całkowicie rozładowany
Aparat słuchowy wydaje świszczące dźwięki	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ucha Woskowina w przewodzie słuchowym
Dźwięk emitowany przez aparat słuchowy jest zbyt głośny	Zbyt duża głośność
Dźwięk aparatu słuchowego nie jest wystarczająco głośny lub jest zniekształcony	Zbyt niska głośność Niski poziom naładowania akumulatora Słuchawka / część uszna zablokowana Słyszenie użytkownika się zmieniło
W aparacie słychać dwa sygnały dźwiękowe	Informacja o niskim poziomie naładowania akumulatora
Aparat słuchowy nie uruchamia się	Akumulator całkowicie rozładowany Przycisk został przypadkowo wyłączony, gdyż był przyciśnięty przez ponad 15 sekund
Wskaźnik świetlny aparatu słuchowego nie świeci po umieszczeniu aparatu słuchowego na stykach służących do ładowania	Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki Ładowarka nie jest podłączona do źródła zasilania Akumulator całkowicie rozładowany

Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

Rozwiązanie

Wyczyść wlot słuchawki / część uszną

Naciśnij dolną część przycisku wielofunkcyjnego i przytrzymaj przez 3 sekundy (rozdział 9)

Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)

Prawidłowo załóż aparat słuchowy (rozdział 6)

Skontaktuj się ze swoim otorynolaryngologiem lub protetykiem słuchu

Zmniejsz głośność, jeśli w aparacie jest dostępna regulacja głośności (rozdział 8)

Zwiększ głośność, jeśli regulacja głośności jest dostępna w aparacie (rozdział 8)

Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)

Wyczyść wlot słuchawki / część uszną

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)

Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4)

Wykonaj krok 2 procesu ponownego uruchomienia (rozdział 16)

Prawidłowo włóż aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4)

Podłącz ładowarkę do zewnętrznego zasilacza (rozdział 3)

Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce zaczekaj trzy godziny, bez względu na wskazania diod LED

Problem	Przyczyna
Gdy aparat słuchowy znajduje się w ładowarce, wskaźnik świetlny świeci na czerwono w sposób ciągły	Zabrudzone styki ładowania Aparat słuchowy znajduje się poza zakresem temperatury roboczej Uszkodzony akumulator
Podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie się wyłącza	Funkcja „Auto Wł.” jest wyłączona
Po wyjęciu aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie nadal świeci na zielono w sposób ciągły	Podczas wkładania aparatu słuchowego do ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie świecił na czerwono
Akumulator nie wystarcza na cały dzień	Skrócony czas pracy akumulatora
Funkcja połączeń telefonicznych nie działa	Aparat słuchowy został przełączony do trybu samolotowego Aparat słuchowy nie został sparowany z telefonem
Ładowanie nie rozpoczyna się (nie jest stosowana przystawka Power Pack)	Ładowarka nie jest podłączona do zasilacza Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki
Ładowanie za pomocą przystawki Power Pack nie rozpoczyna się	Przystawka Power Pack jest rozładowana

❶ Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu w celu uzyskania pomocy

Rozwiązanie

Wyczyścić styki aparatu słuchowego i ładowarki

Rozgrzej aparat słuchowy. Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C.

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

Włącz aparat słuchowy (rozdział 9)

Zrestartuj aparat słuchowy (rozdział 16)

Skontaktuj się z protetykiem słuchu. Może być konieczna wymiana akumulatora

Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy (rozdział 15.2)

Sparuj aparat słuchowy z telefonem (rozdział 13)

Podłącz ładowarkę do zasilacza lub przystawki Power Pack (rozdział 4.2)

Prawidłowo włóż aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4.1)

Naładuj przystawkę Power Pack (rozdział 4.2)

24. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem aparatu słuchowego zapoznaj się z odpowiednimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ograniczeń użytkowania, które znajdują się na kolejnych stronach.

Przeznaczenie:

Aparat słuchowy służy do wzmacniania i przekazywania dźwięku do ucha, a tym samym kompensowania wady słuchu.

Funkcja Phonak Tinnitus Balance jest przeznaczona dla osób z szumami usznymi, które również potrzebują wzmocnienia. Zapewnia dodatkową stymulację, która może pomóc w odwróceniu uwagi użytkownika od szumów usznych.

Ładowarki służą do ładowania akumulatorów aparatów słuchowych.

Przystawka Power Pack ma na celu umożliwienie kompatybilnej ładowarki naładowanie akumulatora aparatu słuchowego z funkcją ładowania, gdy nie jest dostępne zewnętrzne źródło zasilania.

Docelowa populacja pacjentów:

Aparaty słuchowe: wyrób jest przeznaczony dla pacjentów z jedno- lub obustronnym ubytkiem słuchu od lekkiego do ciężkiego, w wieku powyżej 12. roku życia. Funkcja generatora szumu jest przeznaczona dla pacjentów z przewlekłymi szumami usznymi w wieku od 18 lat.

Ładowarki i Power Pack: docelową populacją pacjentów są użytkownicy aparatów słuchowych.

Użytkownik docelowy:

Aparaty słuchowe: przeznaczone dla osób z ubytkiem słuchu korzystających z aparatów słuchowych oraz ich opiekunów. Za dopasowanie aparatu słuchowego odpowiedzialny jest protetyk słuchu.

Ładowarki i Power Pack: przeznaczone dla osób z ubytkiem słuchu korzystających z kompatybilnych ładowalnych aparatów słuchowych oraz ich opiekunów i protetyków słuchu.

Wskazania:

Ogólne wskazania kliniczne do stosowania aparatów słuchowych i funkcji Tinnitus Balance są następujące:

- Ubytek słuchu
 - Jedno- lub obustronny
 - Przewodzeniowy, czuciowo-nerwowy lub mieszany
 - Lekki do ciężkiego
- Obecność przewlekłych szumów usznych (dotyczy tylko urządzeń, które wyposażono w funkcję Tinnitus Balance)

Ładowarka i Power pack: należy pamiętać, że wskazania do stosowania nie dotyczą ładowarek i akumulatorów Power Pack, a kompatybilnych aparatów słuchowych.

Przeciwwskazania:

Aparaty słuchowe: ogólne przeciwwskazania kliniczne dotyczące korzystania z aparatów słuchowych i funkcji Tinnitus Balance są następujące:

- Ubytek słuchu nie mieści się w zakresie dopasowania aparatu słuchowego (tj. wzmocnienie, odpowiedź częstotliwościowa)
- Silne szumy uszne

- Zniekształcenie ucha (np. zamknięty przewód słuchowy, brak małżowiny usznej)
- Ubytek słuchu pochodzenia nerwowego

Głównymi kryteriami skierowania pacjenta do lekarza lub innego specjalisty w celu uzyskania opinii i/lub leczenia są:

- Widoczne wrodzone lub pourazowe zniekształcenie ucha;
- Aktywny wysięk z ucha w ciągu ostatnich 90 dni;
- Nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w jednym lub obu uszach w ciągu ostatnich 90 dni;
- Ostre lub przewlekłe zawroty głowy;
- Audiometryczna rezerwa powietrzno-kostna równa lub większa niż 15 dB przy 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;
- Widoczne oznaki nagromadzenia się znacznej ilości woskowiny lub obecności ciała obcego w przewodzie słuchowym;
- Ból lub dyskomfort w uchu;
- Nieprawidłowy wygląd błony bębenkowej i przewodu słuchowego, na przykład:
 - Zapalenie przewodu słuchowego zewnętrznego
 - Perforacja błony bębenkowej
 - Inne nieprawidłowości, które zdaniem protetyka słuchu stanowią problem natury medycznej

Protetyk słuchu może zdecydować, że skierowanie pacjenta do specjalisty nie jest właściwe lub nie leży w najlepszym interesie pacjenta, jeżeli zachodzą następujące okoliczności:

- Gdy istnieją wystarczające dowody na to, że dana dolegliwość została w pełni zbadana przez lekarza specjalistę i podjęto wszelkie możliwe leczenie;
- Stan nie pogorszył się ani nie zmienił znacząco od czasu poprzedniego badania i/lub leczenia.
- Jeżeli pacjent podjął świadomą i przemyślaną decyzję o odrzuceniu zalecenia zasięgnięcia opinii lekarskiej, można przystąpić do zalecania odpowiednich systemów aparatów słuchowych, z zastrzeżeniem poniższego:
 - Zalecenie nie będzie miało żadnego negatywnego wpływu na zdrowie ani ogólne samopoczucie pacjenta;
 - Dokumentacja potwierdza, że wzięto pod uwagę wszystkie niezbędne względy dotyczące najlepszego zabezpieczenia interesów pacjenta. Jeśli jest to wymagane przez prawo, pacjent podpisał oświadczenie potwierdzające, że nie przyjął porady dotyczącej skierowania i że jest to jego świadoma decyzja.

Ładowarka i Power Pack: same ładowarki i przystawki Power Pack nie zapewniają bezpośredniej korzyści klinicznej. Pośrednia korzyść kliniczna wynika z umożliwienia urządzeniu macierzystemu (ładowalnym aparatom słuchowym) osiągnięcia zamierzonego celu.

Korzyść kliniczna:

Aparaty słuchowe: poprawa rozumienia mowy.

Ładowarka i Power Pack: same ładowarki i przystawki Power Pack nie zapewniają bezpośredniej korzyści klinicznej. Pośrednia korzyść kliniczna wynika z umożliwienia urządzeniu macierzystemu (ładowalnym aparatom słuchowym) osiągnięcia zamierzonego celu.

Skutki uboczne:

Aparaty słuchowe: do fizjologicznych efektów ubocznych stosowania aparatów słuchowych należą: szumy uszne, gromadzenie się woskowiny, nadmierny ucisk, pocenie się lub gromadzenie się wilgoci, pęcherze, świąd i/lub wysypka skórna, uczucie obecności ciała obcego lub pełności w uszach, a w konsekwencji ból głowy i/lub ból uszu. W ich zniesieniu lub złagodzeniu może pomóc protetyk słuchu.

Tradycyjne aparaty słuchowe mogą potencjalnie narażać pacjentów na ekspozycję na wyższe poziomy dźwięków, co może prowadzić do przesunięć progowych w zakresie częstotliwości, których dotyczy uraz akustyczny.

Ładowarka i Power pack: należy pamiętać, że wskazania do stosowania nie dotyczą ładowarek i akumulatorów Power Pack, a kompatybilnych aparatów słuchowych.

Aparat słuchowy jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter, może również znaleźć się w placówkach służby zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp.

Aparat słuchowy nie przywróci prawidłowego słyszenia, nie zdoła zapobiec uszkodzeniu słuchu o podłożu naturalnym ani go nie zmniejszy. Jednak nieregularne używanie aparatu słuchowego uniemożliwia użytkownikowi jego pełne wykorzystanie. Stosowanie aparatu słuchowego jest tylko częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowego treningu słuchowego oraz opanowania umiejętności czytania z ruchu warg.

Sprzężenie, słaba jakość dźwięku, zbyt głośne lub zbyt ciche dźwięki, nieodpowiednie dopasowanie lub problemy podczas żucia lub połykania można wyeliminować lub poprawić podczas procesu dopasowywania aparatu przez protetyka słuchu.

Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z aparatem słuchowym, należy zgłaszać przedstawicielowi producenta i właściwemu organowi państwa zamieszkania. Poważny incydent to każdy incydent, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:

- a) śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- b) czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- c) poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego

Aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenie, skontaktuj się z producentem lub przedstawicielem.

24.1 Ostrzeżenia o niebezpieczeństwie

-  Ładowalne aparaty słuchowe Phonak i przystawka Power Pack są wyposażone w akumulatory litowo-jonowe, które można zabierać na pokład samolotów w bagażu podręcznym. Aparat słuchowy i przystawka Power Pack nie mogą znajdować się w bagażu rejestrowanym i można zabierać je wyłącznie w bagażu podręcznym.
-  Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się u operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu samolotowego (patrz rozdział 14).
-  Aparaty słuchowe są programowane pod kątem konkretnego ubytku słuchu i powinny być używane wyłącznie przez osobę, dla której są przeznaczone. Nie powinny ich używać inne osoby, ponieważ mogą uszkodzić słuch.
-  Nie wprowadzaj do aparatów słuchowych zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG. Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub aparat słuchowy.

-  Nie używaj urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe zagrożone wybuchem, środowiska bogate w tlen lub obszary, w których pracuje się z łatwopalnymi środkami znieczulającymi). Urządzenie nie spełnia wymogów certyfikatu ATEX.
-  Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.
-  W wyjątkowo rzadkich sytuacjach, podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ucha, nakładka lub filtr przeciwwoskowinowy może pozostać w przewodzie słuchowym, jeśli nie będzie odpowiednio zamocowany. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia tej części w przewodzie słuchowym należy skontaktować się z lekarzem w celu jej bezpiecznego usunięcia.
-  Programy słyszenia w trybie mikrofonu kierunkowego redukują hałasy w tle. Należy pamiętać, że dochodzące od tyłu sygnały ostrzegawcze i dźwięki wydawane na przykład przez samochód są częściowo lub całkowicie tłumione.

 Ten aparat słuchowy nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 36 miesiąca życia. W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom i osobom z zaburzeniami poznawczymi korzystającym z urządzenia należy zawsze nadzorować sposób korzystania z urządzenia przez te osoby. Aparat słuchowy to małe urządzenie, które zawiera drobne elementy. Nie należy pozostawiać dzieci ani osób z zaburzeniami poznawczymi korzystających z aparatu słuchowego bez nadzoru. Aby uniknąć zadławienia w przypadku połknięcia aparatu lub jego elementu, natychmiast skonsultuj się z lekarzem.

 Przechowuj ładowarkę Charger Case Combi z dala od dzieci, osób niepełnosprawnych intelektualnie i zwierząt domowych. W przypadku połknięcia kapsuły osuszającej natychmiast skonsultuj się z lekarzem.

 Ze względu na ryzyko porażenia prądem elektrycznym przystawkę Power Pack otwierać mogą tylko uprawnione osoby.

 Nie zakrywaj całej ładowarki podczas ładowania, m.in. ściereczką itp.

 Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):

- Zachowaj odległość co najmniej 15 cm (6 cali) między bezprzewodowym aparatem słuchowym a aktywnym

implantem. W razie wystąpienia zakłóceń należy zaprzestać używania bezprzewodowego aparatu słuchowego i skontaktować się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.

- Nie zbliżaj magnesów (tj. magnesu do funkcji EasyPhone itp.) bliżej niż 15 cm do aktywnego implantu.
- Przed użyciem akcesoriów bezprzewodowych marki Phonak zapoznaj się z treścią rozdziału „Ważne informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia” w Instrukcji użytkowania akcesoriów bezprzewodowych.



Unikaj użytkowania aparatu w pobliżu lub w połączeniu z innymi urządzeniami, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, to kontroluj, czy ten oraz inny sprzęt działają prawidłowo.



Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego sprzętu może skutkować wzrostem emisji elektromagnetycznej lub obniżeniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego sprzętu i w konsekwencji pogorszeniem działania.



Nie usuwaj przewodów słuchawki z aparatów słuchowych. Jeśli konieczny jest demontaż lub wymiana przewodów, należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

-  Nie wolno zbliżać przenośnych urządzeń do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych takich jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego bliżej niż na 30 cm (12 cali), dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem tego sprzętu.
-  Port USB ładowarki należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
-  **OSTRZEŻENIE:** Urządzenie jest zasilane litowym akumulatorem guzikowo/pastylkowym. Akumulatory są niebezpieczne i mogą spowodować ciężkie lub śmiertelne obrażenia w ciągu 2 godzin lub szybciej, jeśli zostaną połączony lub umieszczone w jakiegokolwiek części ciała, niezależnie od tego, czy akumulator był używany, czy jest nowy. Przechowywać poza zasięgiem dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi lub zwierząt domowych. W razie podejrzenia, że akumulator został połączony lub umieszczony wewnątrz jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
-  Z ładowarką można stosować wyłącznie sprzęt zgodny z normą IEC 62368-1 i IEC 60601-1 o znamionowym napięciu wyjściowym 5 V DC. Min. 500 mA.

- ⚠ Aparatów słuchowych z założonymi nakładkami/filtrami przeciwwoskowinowymi nie powinni używać pacjenci z perforacją błony bębenkowej, stanem zapalnym przewodu słuchowego ani odsłoniętą w inny sposób jamą bębenkową. W takich przypadkach zalecamy użycie wkładki usznej indywidualnej. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia jakiegokolwiek elementu niniejszego produktu w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem specjalistą celem jego bezpiecznego usunięcia.
- ⚠ Chronić ucho, na którym znajduje się aparat słuchowy z wkładką indywidualną, przed silnymi uderzeniami. Wkładka indywidualna zachowa stabilne położenie wyłącznie podczas normalnego użytkowania. Silne uderzenie w ucho (np. podczas uprawiania sportu) może uszkodzić wkładkę indywidualną. Może to prowadzić do perforacji błony bębenkowej bądź uszkodzenia przewodu słuchowego.
- ⚠ Jeśli wkładka indywidualna została narażona na obciążenia mechaniczne lub wstrząsy, wówczas przed włożeniem jej do ucha należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzona.
- ⚠ Większość użytkowników aparatów słuchowych ma ubytek słuchu, w przypadku którego nie należy spodziewać się pogorszenia słuchu przy regularnym używaniu aparatu w życiu codziennym. Tylko niewielka grupa użytkowników aparatów słuchowych z ubytkiem słuchu może być narażona na pogorszenie słuchu po dłuższym okresie użytkowania.

24.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

- ❶ Aparaty słuchowe marki Phonak są wodoodporne, a nie wodoszczelne. Zostały zaprojektowane tak, aby działać podczas codziennych zajęć oraz rzadkich, przypadkowych sytuacji ekstremalnych. Nie należy nigdy zanurzać aparatu słuchowego w wodzie! Te aparaty słuchowe nie zostały zaprojektowane do stosowania w wodzie przez dłuższy czas – nie można z nimi pływać ani brać kąpeli. Zawsze zdejmuj aparat słuchowy przed tymi czynnościami, ponieważ zawiera on wrażliwe części elektroniczne.
- ❷ Nigdy nie myj wejść mikrofonów. Stracą one wtedy swoje specyficzne właściwości akustyczne.
- ❸ Chroń aparat słuchowy i akcesoria do ładowania przed wysokimi temperaturami (nie zostawiaj ich nigdy przy oknie ani w samochodzie). Nie używaj kuchenki mikrofalowej ani innych urządzeń grzewczych do osuszenia aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania (ze względu na ryzyko pożaru lub eksplozji). Zapytaj protetyka słuchu o odpowiednie sposoby osuszania.

- ❶ Nie umieszczaj akcesoriów do ładowania w pobliżu indukcyjnej płyty kuchennej. Struktury przewodzące znajdujące się w akcesoriach do ładowania mogą absorbować indukowaną energię, co może skutkować powstaniem uszkodzeń termicznych.
- ❷ Wymieniaj nakładkę co trzy miesiące albo kiedy stanie się ona sztywna lub krucha. Ma to zapobiec odłączeniu się nakładki od słuchawki podczas jej wkładania do ucha i wyjmowania z ucha.
- ❸ Nie upuszczaj aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania. Upuszczenie aparatu słuchowego na twardą powierzchnię może go uszkodzić.
- ❹ Jeżeli nie będziesz używać aparatu słuchowego przez dłuższy czas, przechowuj go w pudełku z kapsułą osuszającą lub w miejscu o dobrej wentylacji. Umożliwi to usunięcie wilgoci z aparatu słuchowego i zapobiegnie jego potencjalnej usterce.

- ❶ Specjalistyczne medyczne lub dentystyczne badania, włączając wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Zdejmij aparaty i pozostaw je poza miejscem badań przed przystąpieniem do:
- Badań medycznych lub dentystycznych z wykorzystaniem promieniowania rentgenowskiego (w tym tomografii komputerowej),
 - Medycznych badań (MRI, NMRI itp.), podczas których powstaje pole magnetyczne.
- Nie trzeba zdejmować aparatów słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosuje się promieniowanie X, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na aparaty słuchowe.
- ❷ Nie należy używać aparatu słuchowego w miejscach, w których korzystanie z urządzeń elektronicznych jest zabronione.
- ❸ Przed rozpoczęciem ładowania aparaty słuchowe muszą być suche. W przeciwnym razie nie można zagwarantować niezawodności ładowania.

- ① Aparaty słuchowe można ładować tylko za pomocą zatwierdzonych ładowarek i przystawek Power Pack opisanych w niniejszej instrukcji użytkowania, w przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- ① Aparat słuchowy i przystawka Power Pack są wyposażone w akumulatory litowo-jonowe o pojemności znamionowej <20 Wh, które zostały przetestowane zgodnie z częścią UN 38.3 „Podręcznika badań i kryteriów ONZ” i powinny być przesyłane zgodnie ze wszystkimi regułami i przepisami dotyczącymi bezpiecznego transportu akumulatorów litowo-jonowych.

Protetyk słuchu:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Niemcy



Producent:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Szwajcaria
www.phonak.com

Importer do UE
Sonova Polska Sp. z o.o.
plac Bankowy 1
00-139 Warszawa, Polska

029-1175-16/V2.00/2022-04/NLG © 2022 Sonova AG Wszelkie prawa zastrzeżone

sonova
HEAR THE WORLD

